

Polski: Instrukcja instalacji wylazu dachowego

Česky: Návod k montáži střešního okna

Slovensky: Návod na montáž strešného okna

Magyar: Beépítési tájékoztató tetőtéri ablakokhoz

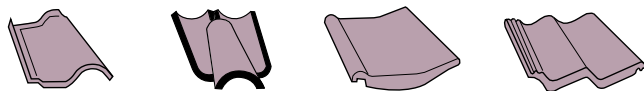
Русский: Инструкция по установке окна-люка для выхода на крышу

VELUX®

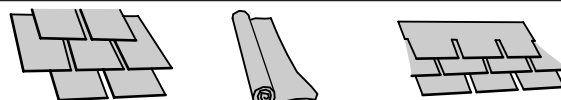
GVT



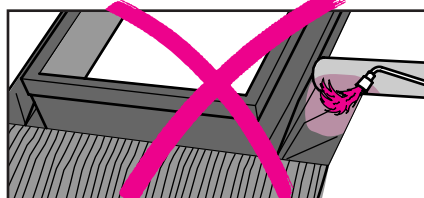
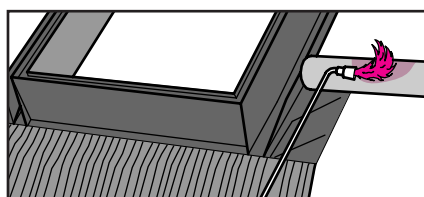
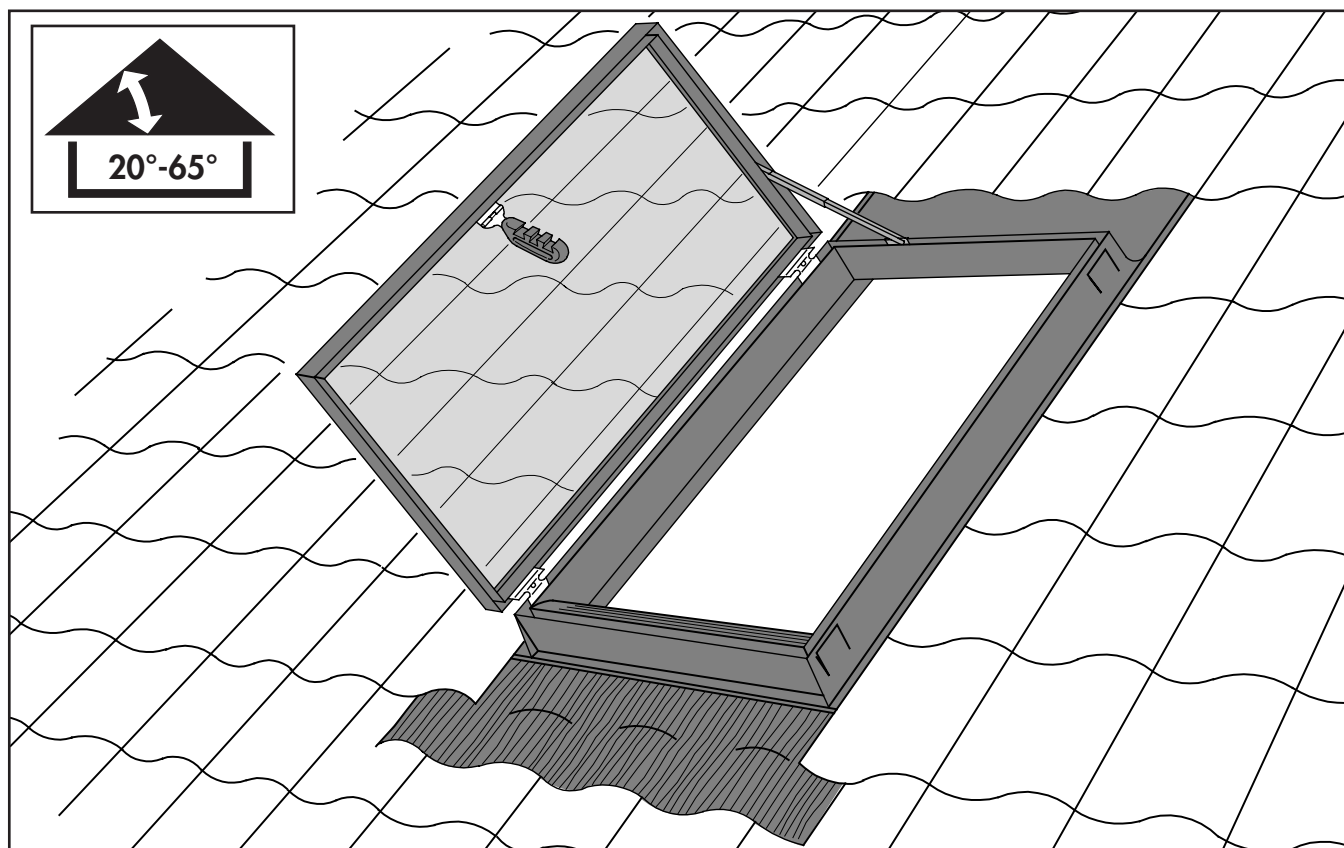
**SZYBY ZESPOLONE
STOSOWANE W OKNACH VELUX
POSIADAJĄ ZNAK B**



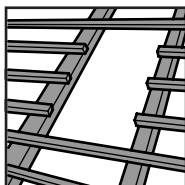
- Str. 2-6 Profilowany materiał pokryciowy
- Str. 2-6 Profilovaná střešní krytina
- Str. 2-6 Profilovaná strešná krytina
- 2-6 oldal Profilos tetőfedő anyag
- Стр. 2-6 Профилированный кровельный материал



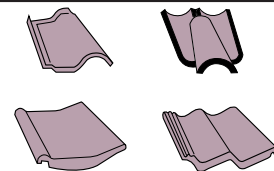
- Str. 7-11 Płaski materiał pokryciowy
- Str. 7-11 Plochá střešní krytina
- Str. 7-11 Plochá strešná krytina
- 7-11 oldal Sík tetőfedő anyag
- Стр. 7-11 Плоский кровельный материал



- Nie stosować przy oknie otwartego źródła ognia.
- Nevystavujte okno přímému zdroji tepla.
- Nevystavujte okno priamemu zdroju tepla.
- Ne tegye ki az ablakot közvetlen hőforrásoknak.
- Не подвергайте окно прямому воздействию нагревательных приборов.



- Montaż okna w dachu krokwiowym pokrytym profilowanym materiałem dachowym o profilu maksimum 60 mm
- Laťování s profilovanou střešní krytinou do max. výšky 60 mm
- Latovanie s profilovanou strešnou krytinou, max. do výšky 60 mm
- Szarufás tetőszerkezet profilos tetőfedő anyaggal; max. 60 mm
- Стропильная конструкция с профилированным кровельным материалом, максимальная высота профиля 60 мм



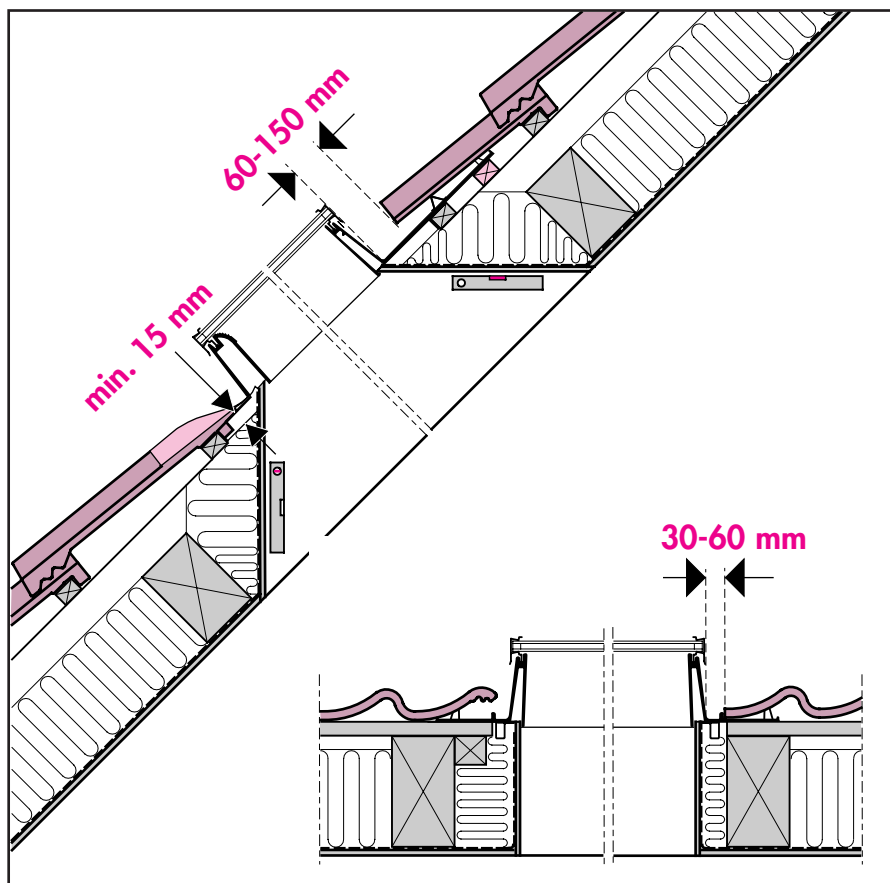
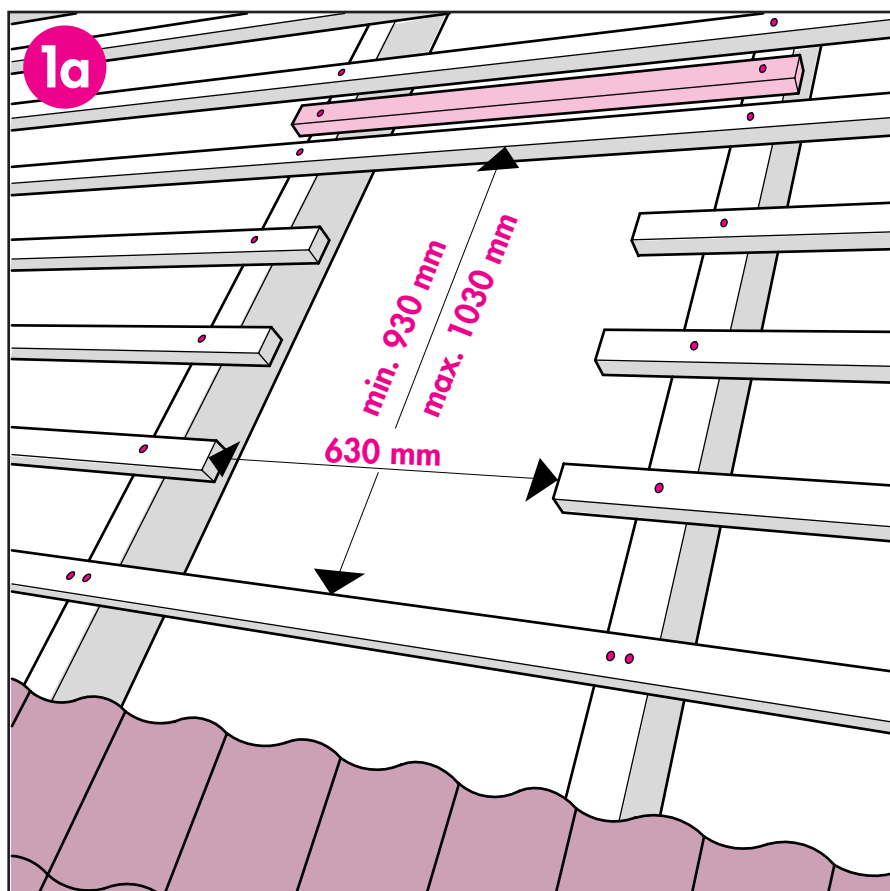
1a **Polski:** Rysunek przedstawia konstrukcję dachu bez izolacji przeciwwilgociowej. Pokrycie dachowe łącznie z warstwą izolacji przedstawiono na stronie 12. Okno przymocowuje się wprost do łat (lub wymianów). Należy sprawdzić czy nośna (dolna) łatą nie jest łączona pomiędzy kilkoma sąsiednimi krokwiami. Nośną łatę przybija się dwoma gwoździami do każdej krokwi. W miarę potrzeby u góry nad oknem należy przymocować łatę wspierającą.

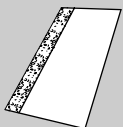
Česky: Na obrázku je znázorněna konstrukce střešního pláště bez podstřešní fólie. Střešní plášť s podstřešní fólií viz str. 12. Okno připevněte přímo na střešní latě. Zajistěte, aby spodní nosná lat' probíhala spojitě přes sousedící krokve. Připevněte ji k oběma krokvím dvěma hřebíky. Je-li potřeba, umístěte na horní straně otvoru podpůrnou lat'.

Slovensky: Na obrázku je znázornená konštrukcia strešného plášťa bez podstrešnej fólie. Strešný plášť s podstrešnou fóliou - vid'. str. 12. Okno pripevnite priamo na strešné laty. Zaisťte, aby spodná nosná latta prebiehala neprerušene cez susedné krokvy a pripevnite ju k obom krokvám klincami. Pokiaľ je to potrebné, umiestnite na hornej strane otvoru podpornú latu.

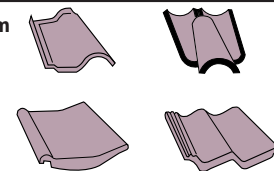
Magyar: Az ábra az alátét fólia nélküli épülő tetőszerkezetet mutatja be. Alátét fóliás szerkezetre vonatkozó információt a 12. oldalán talál. Rögzítse az ablakot közvetlenül a tetőlécekre. Győződjön meg arról, hogy a teherhordó (alsó) léce nincs toldva a szaruállásban. Rögzítse a teherhordó léce két-két szöggel mindkét szarufához. Amennyiben szükséges, helyezzen el támasztó léce a nyílás fölé.

Русский: На рисунке показана стропильная конструкция без гидроизоляционного материала. Стропильная конструкция с гидроизоляционным материалом показана на странице 12. Укрепите окно прямо на обрешетку. Убедитесь, что несущий (нижний) брус обрешетки перекрывает соседние стропила. Прикрепите несущий брус обрешетки с помощью двух гвоздей к каждому из стропил. При необходимости сверху устанавливается дополнительный опорный брус обрешетки.





- Płyta betonowa z profilowanym materiałem pokrycia dachu, o wysokości maksimum 60 mm
- Betonová deska s profilovanou střešní krytinou do max. výšky 60 mm
- Betónová doska s profilovanou strešnou krytinou, max. do výšky 60 mm
- Beton lemezes tetőszerkezet profilos tetőfedő anyaggal, max. 60 mm
- Бетонная плита с профилированным кровельным материалом, максимальная высота профиля 60 мм



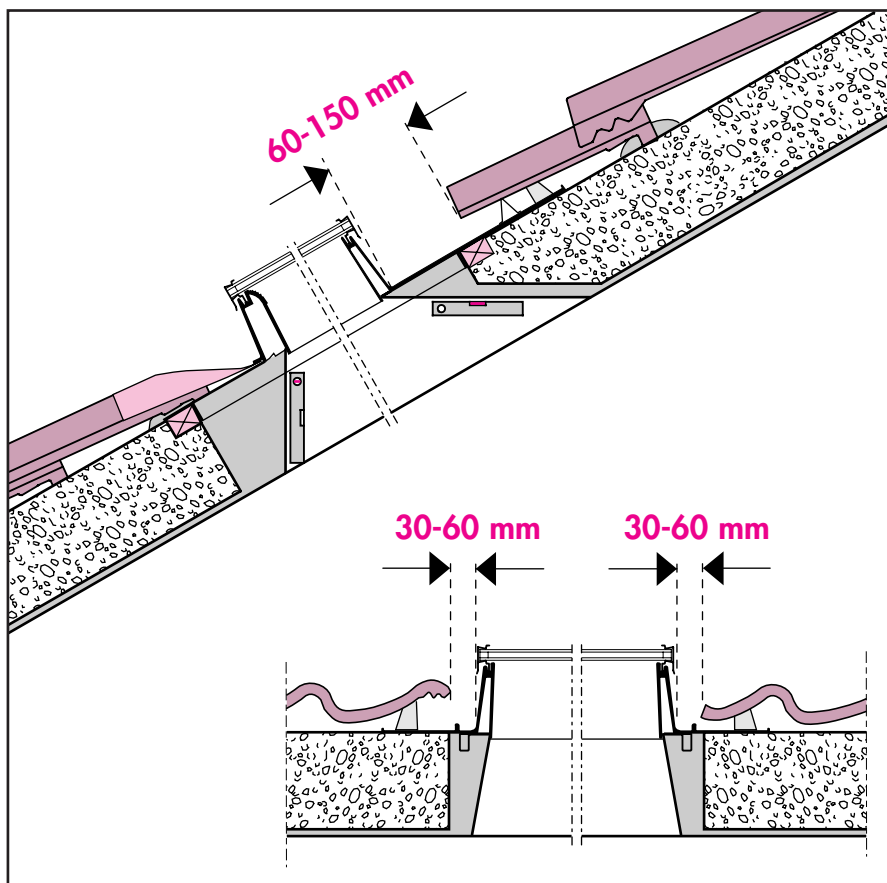
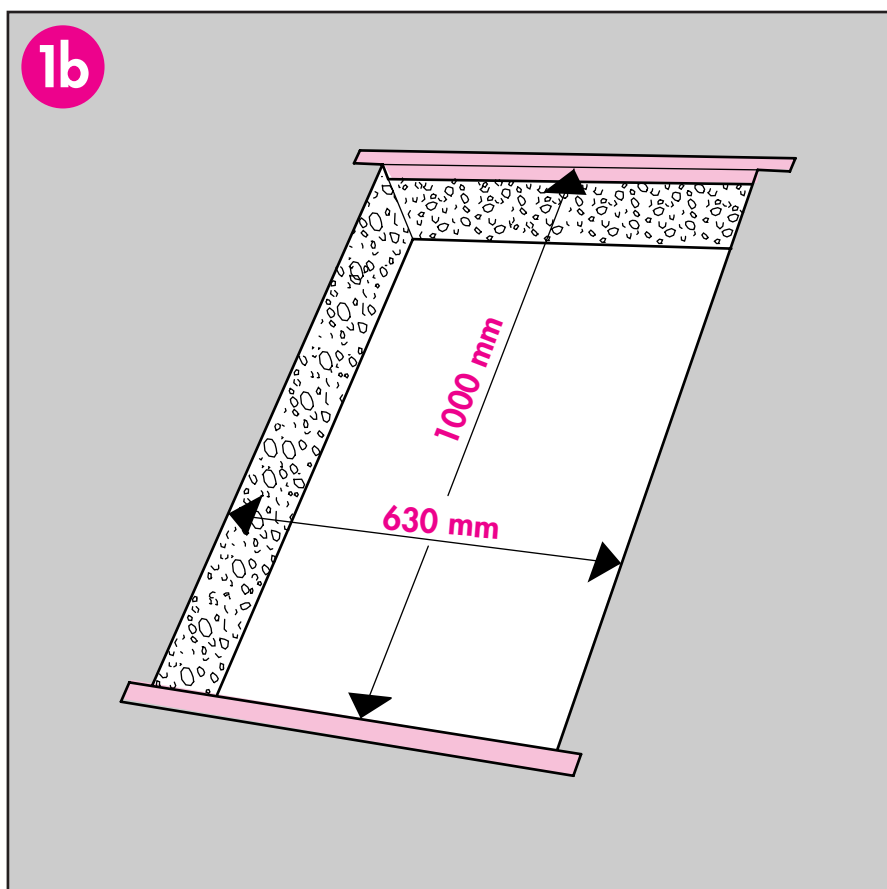
1b **Polski:** Okno mocuje się do łat wpuszczanych w beton.

Česky: Namontujte okno přímo na latě zapuštěné do betonu.

Slovensky: Namontujte okno priamo na laty zapustené do betónu.

Magyar: Rögzítse az ablakot közvetlenül a betonba süllyesztett lécekre.

Русский: Установите окно на заранее утопленные в бетоне бруски.



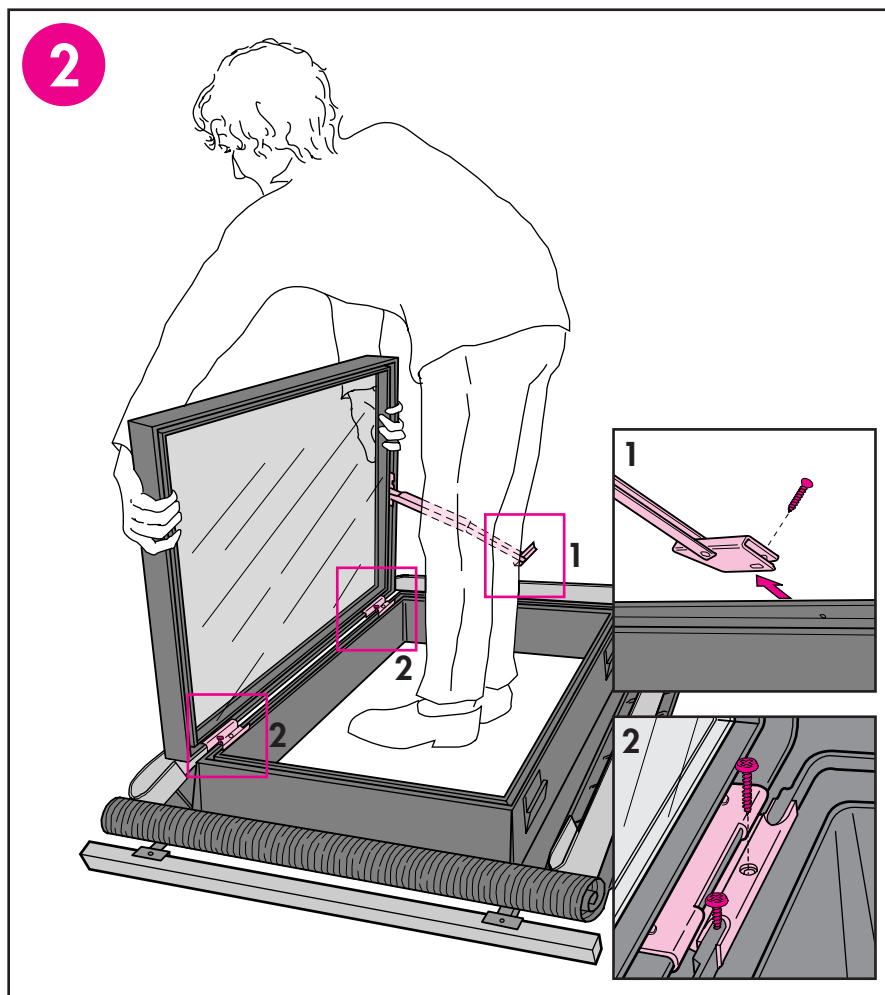
2 Polski: Skrzydło należy zdjąć w celu ułatwienia instalacji. Wyjąć ogranicznik z ościeżnicy (1). Wykręcić wkręty w środku zawiasów i poluzować wkręty dolne (2).

Česky: Pro usnadnění montáže lze vyjmout křídlo. Uvolněte pojistnou vzpěru z rámu (1). Odšroubujte vruty uprostřed závěsu a uvolněte vruty na spodní straně závěsů (2).

Slovensky: K uľahčeniu inštalácie je možné vybrať okenné křídlo. Uvoľnite zabezpečovaciu tyč z rámu (1). Odstráňte skrutky v strednej časti závesu a voľné skrutky na spodnej strane (2).

Magyar: Az egyszerűbb beépítés érdekében az ablakszárnyat ki lehet venni. Oldja el a kitámasztó kart a tóktól (1). Csavarja ki a pántok közepén található csavarokat, majd lazítsa meg az alsó csavarokat (2).

Русский: Для облегчения установки раму окна можно снять. Отсоедините скобу ограничителя от коробки окна (1). Вывинтите шурупы крепления из их средней части и ослабьте шурупы в нижней части шарниров (2).



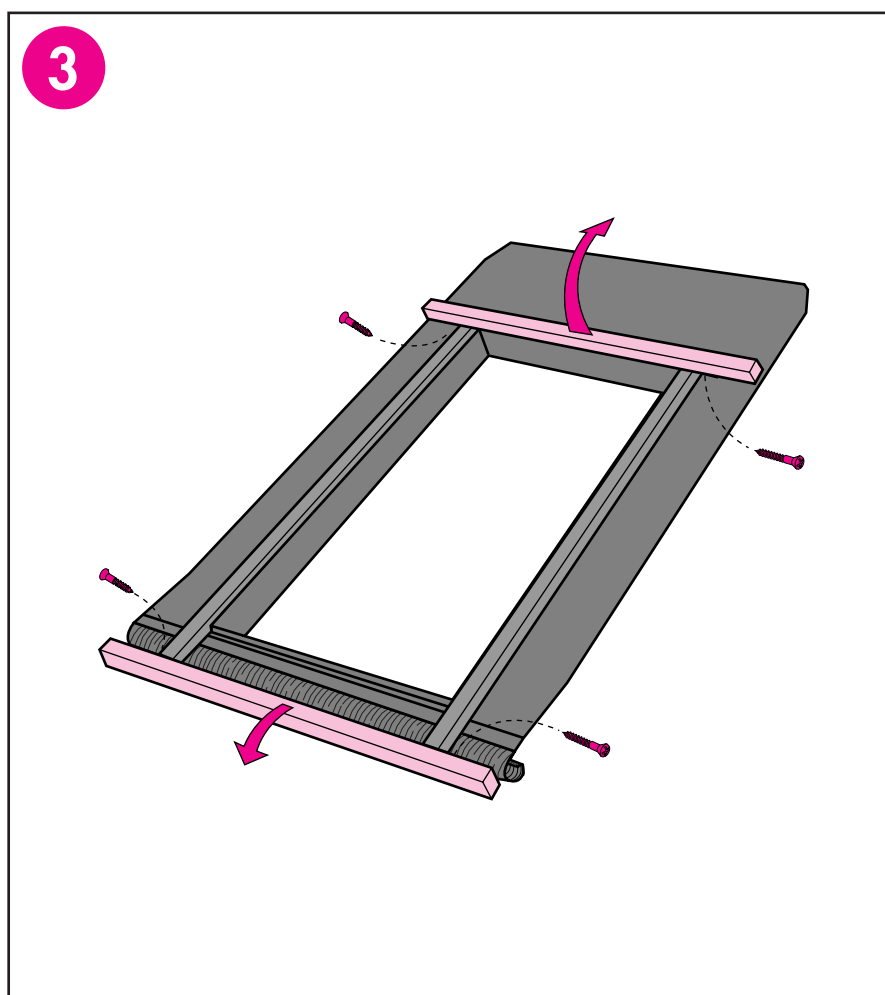
3 Polski: Usunąć łąty transportowe.

Česky: Demontujte transportní latě.

Slovensky: Odstráňte prepravné laty.

Magyar: Távolítsa el a biztonságos szállítás érdekében alkalmazott léceket.

Русский: Удалите транспортировочные бруски.



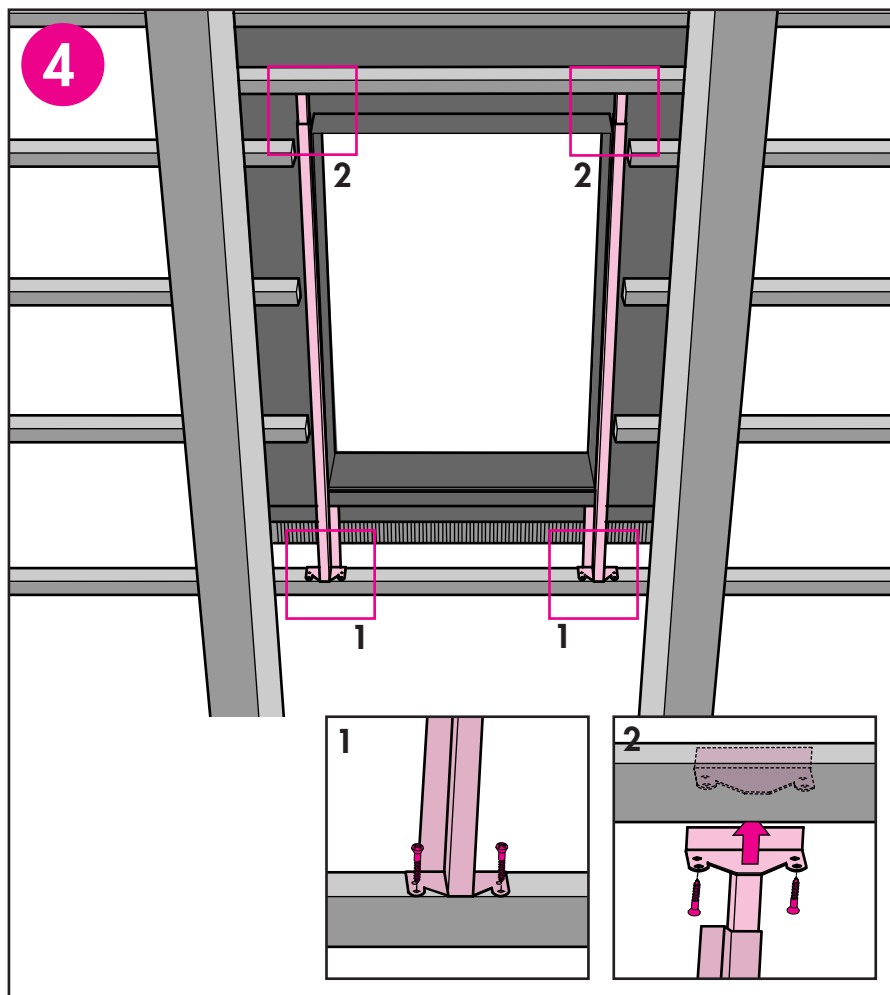
4 Polski: Umocować dolne wsporniki za pomocą dwu wkrętów (1). Docisnąć regulowany wspornik górny do łąty i umocować za pomocą wkrętów (2).

Česky: Upevněte spodní rozpěry dvěma vruty (1). Vysuňte horní nastavitelné rozpěry vzhůru k lati a zajistěte vruty (2).

Slovensky: Upevnite spodné rozpěry dvoma skrutkami (1). Vysuňte horné nastaviteľné rozpěry hore k late a zaistite skrutkami (2).

Magyar: Rögzítse az alsó rögzítővasakat 2-2 csavarral (1). A felső, állítható rögzítővasakat tolja fel a léccig, majd csavarozza oda.

Русский: Закрепите нижние кронштейны с помощью двух шурупов (1). Выдвиньте верхние регулируемые кронштейны вверх к обрешетке до упора и закрепите с помощью шурупов (2).



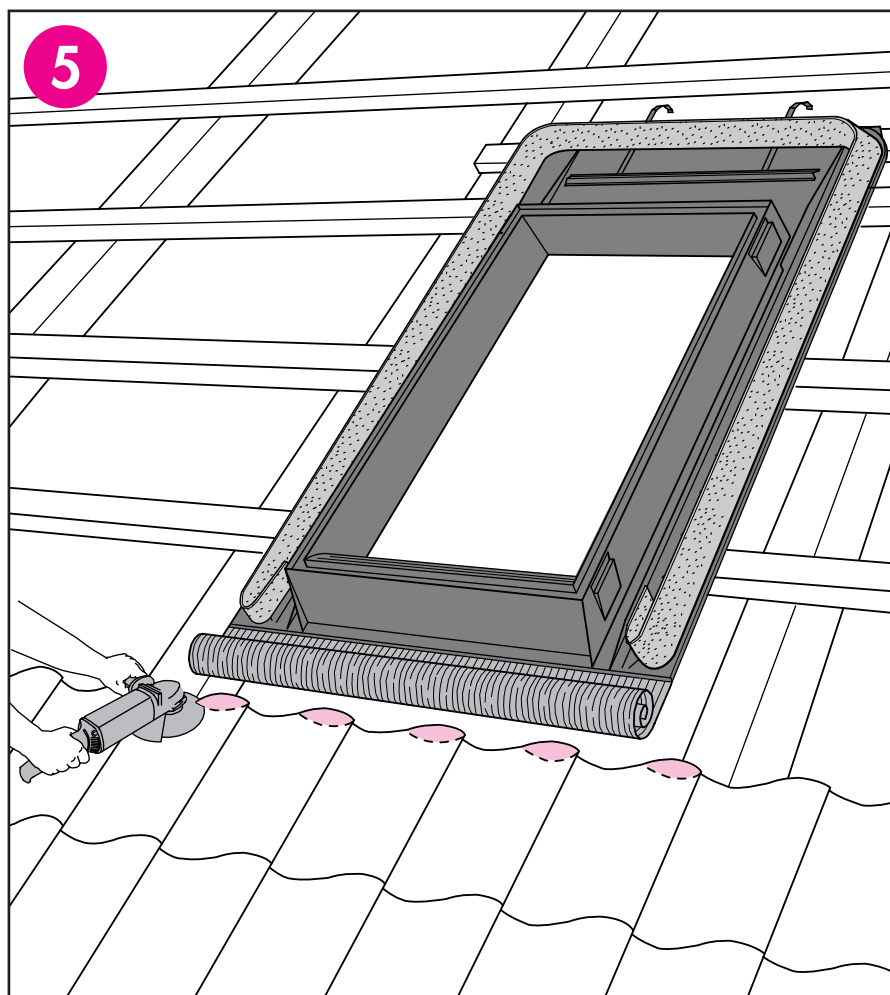
5 Polski: Nie należy obcinać z długości warstwy dachówek pod oknem. W miarę potrzeby ścinać najwyższe profile dachówek, jak pokazano na rysunku.

Česky: Řada tašek pod oknem musí být neporušená (nesmí se zkracovat). Podle potřeby lze zkosit vysoký profil tašek seříznutím dle obrázku.

Slovensky: Rad strešných tašiek pod oknom musí byť neporušený (nesmú sa skracovať). Pokiaľ je to potrebné, je možné zkosit vysoký profil strešných tašiek zarezaním podľa obrázku.

Magyar: Az ablak alatti cserépsor nem állhat vágott cserepekből. Azonban, amennyiben szükséges, a profilokat az ábrának megfelelően le lehet élezni.

Русский: Черепица под окном должна быть обязательно целой. При необходимости волны черепицы можно подрезать, как показано на рисунке.



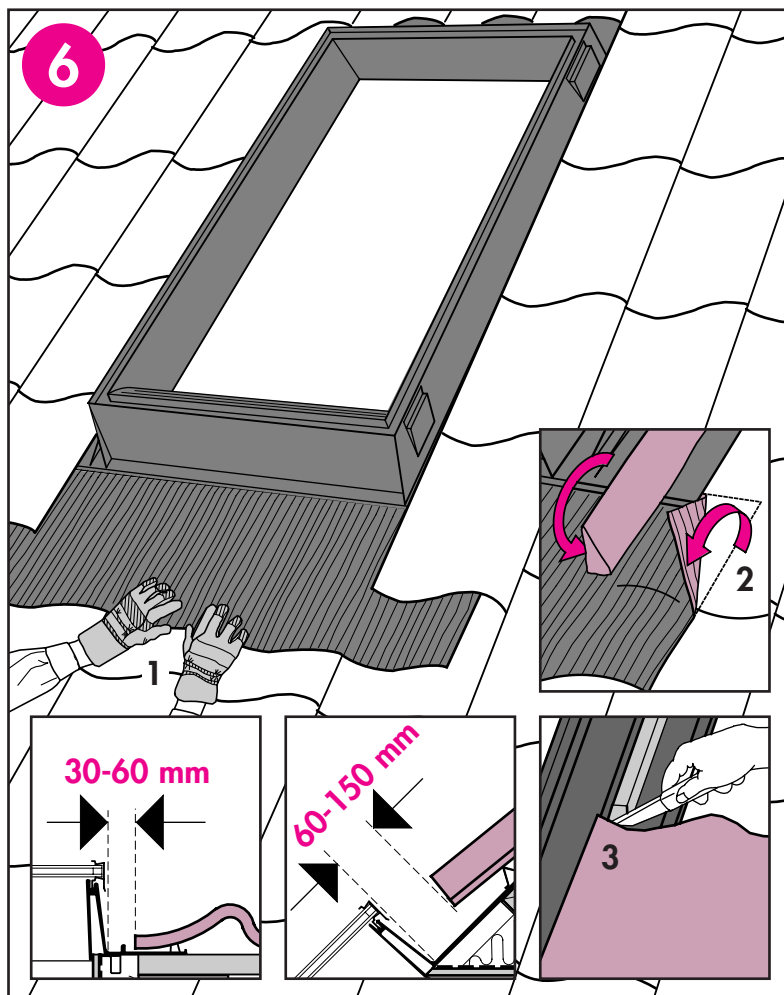
6 **Polski:** Wyprofilować fartuch na materiale pokryciowym dachu (1), zginając go bokach (2), aby zapobiec przedostawaniu się wody przez naroża. Ułożyć pokrycie dachu zachowując odległość **30-60 mm** do ościeżnicy z boku oraz **60-150 mm** do ościeżnicy na górze. Naciąć uszczelkę z pianki po każdej dachówce, aby kolejna była uszczelniana od samego dołu (3).

Česky: Vytvarujte plisovanou manžetu podle tvaru střešní krytiny (1), po stranách plech ohněte (2), aby se zabránilo průniku vody v rozích. Položte střešní tašky tak, aby byla zachována vzdálenost **30-60 mm** od bočního rámu a **60-150 mm** k vrchní straně rámu. Pěnové těsnění nad každou střešní taškou nařízněte, aby těsně přilnulo ke spodní straně krytiny (3).

Slovensky: Vytvarujte plisovanú manžetu podľa profilu strešného materiálu (1), pričom ju ohnete na okrajoch (2), aby sa zamedzilo prenikaniu vody cez okraje. Položte strešný materiál, ponechajúc vzdialenosť **30-60 mm** od boku rámu a **60-150 mm** od vrchnej strany rámu. Rozstrihnite tesniacu penu popri každej škridle tak, aby pena uzavrela otvor pod spodnou stranou škridle (3).

Magyar: Borítsa az ólomköpenyt a tetőfedő anyagra (1), hajlítsa meg az oldalánál (2), ezáltal biztosítsa, hogy a csapadék ne hatolhasson be. Helyezze el a tetőfedő anyagot **30-60 mm**-re a tok két oldalán, és **60-150 mm**-re a tetejétől. A habtömítést minden cserép fölött be kell vágni, úgy hogy a tömítés zárjon a cserép alsó oldalán (3).

Русский: Прижмите фартук оклада к кровельному материалу, повторяя его форму (1) и загибая по краям (2) для предотвращения проникновения воды под кровельный материал. Уложите кровельный материал, выдерживая расстояние **30-60 мм** до оконной коробки по бокам и **60-150 мм** сверху. Надрежьте пористый уплотнитель над каждой плиткой черепицы для плотного прилегания уплотнителя к обратной стороне плиток черепицы (3).



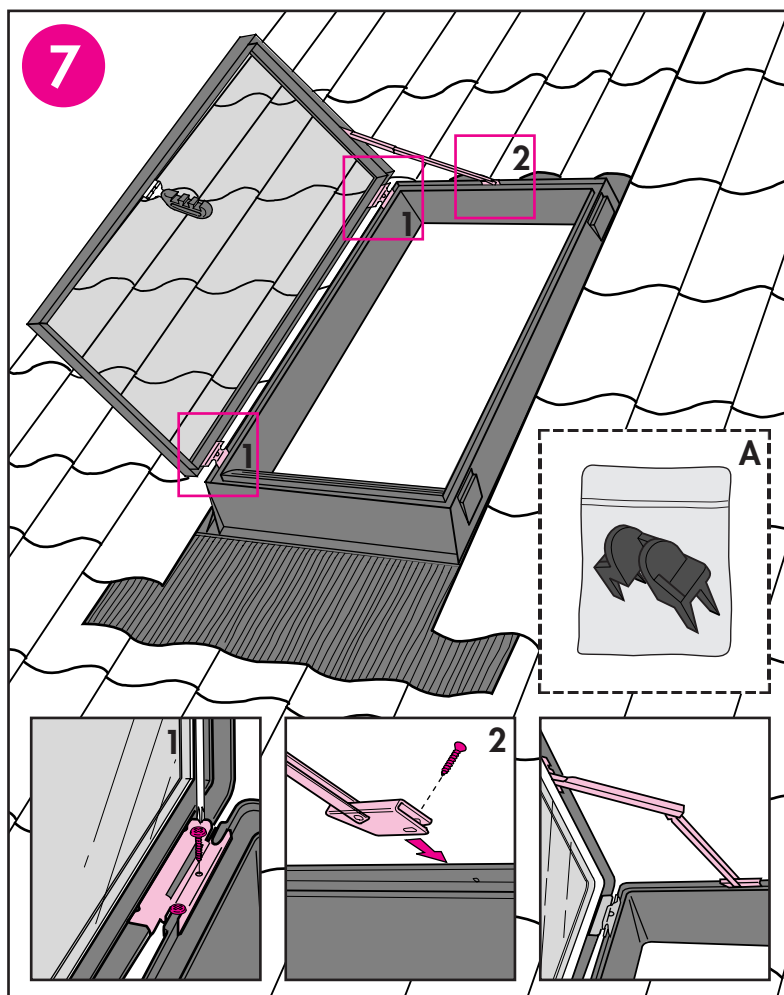
7 **Polski:** Zamontować skrzydło okienne i przykręcić wkręty (1). Umocować ogranicznik (2), jak pokazano na rysunku. Jeśli skrzydło ma zostać umieszczone po stronie przeciwnej patrz instrukcja w woreczku foliowym (A).

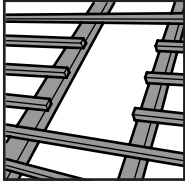
Česky: Osadíte křídlo zpět a dotáhněte vruty (1). Připevněte pojistnou vzpěru (2). Má-li být křídlo zavěšeno na opačné straně, postupujte dle návodu v příloženém sáčku (A).

Slovensky: Vložte křídlo a upevnite skrutky (1). Zafixujte zabezpečovaciu tyč (2). Ak má byť křídlo umiestnené v opačnej pozícii, vid' inštrukcie v sáčku (A).

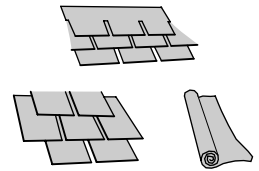
Magyar: Helyezze vissza az ablakszárnyat és rögzítse a csavarok segítségével (1). Rögzítse a kitémasztó kart (2). Amennyiben az ablakszárny a másik oldalra kerül, az (A) jelű csomagban található útmutató szerint járjon el.

Русский: Установите раму и затяните шурупы (1). Закрепите скобу ограничителя (2). Если необходимо установить раму на противоположную сторону, смотрите инструкцию в пакете (A).





- Montaż wyłazu w dachu krokwiowym krytym płaskim materiałem pokrywającym
- Laťování s plochou střešní krytinou
- Latovanie s plochou strešnou krytinou
- Szarufás tetőszerkezet sík tetőfedő anyaggal
- Стропильная конструкция с плоским кровельным материалом



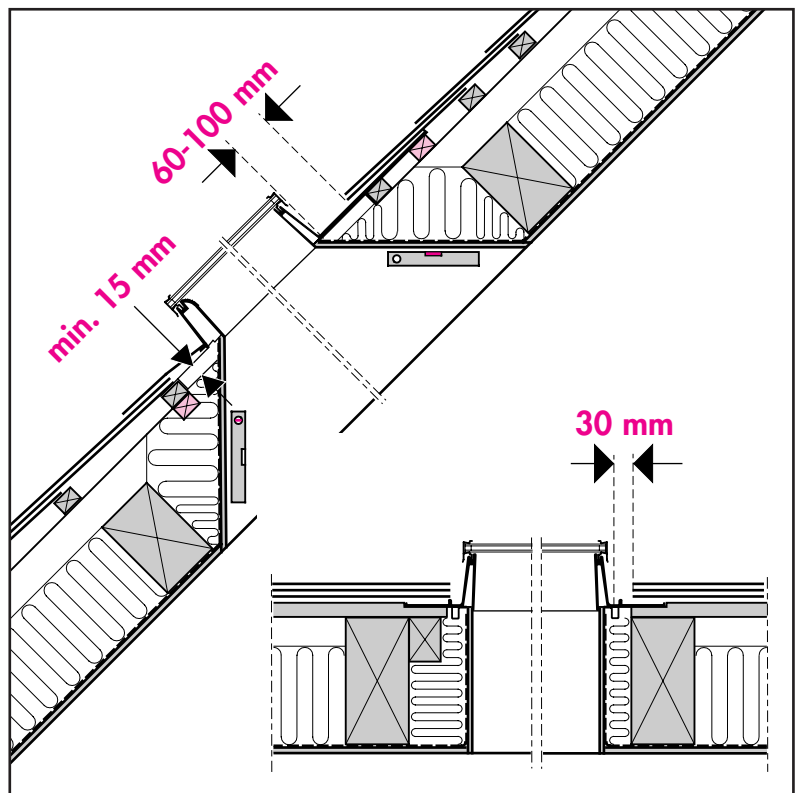
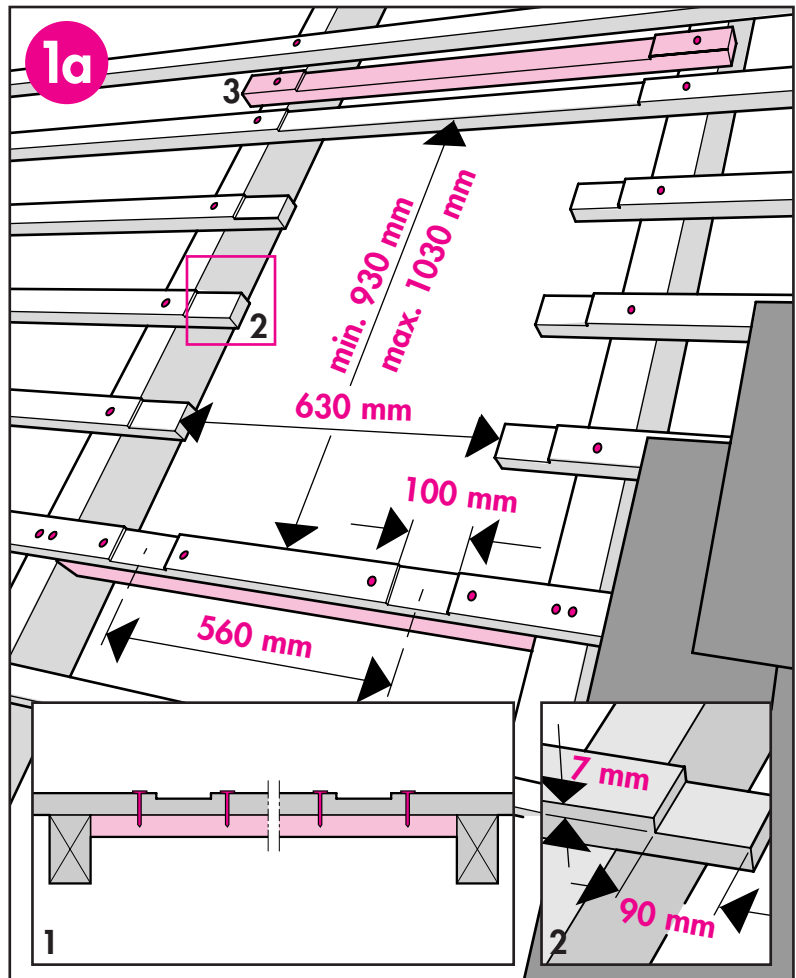
1a Polski: Rysunek przedstawia konstrukcję pokrycia dachowego bez warstwy izolacji przeciwwilgociowej. Pokrycie dachowe łącznie z warstwą izolacji przedstawiono na stronie 12. Okno mocuje się wprost do lat (lub wymianów). Należy sprawdzić czy nośna (dolna) lata nie jest łączona pomiędzy kilkoma sąsiednimi krokwiemi. Nośną latę przybija się dwoma gwoździami do każdej krokwi. Umocować latę wspierającą pod latą nośną (1) za pomocą przynajmniej czterech gwoździ. Wyciąćłaty jak przedstawiono na rysunku (2). W miarę potrzeby u góry należy przymocować latę wspierającą (3).

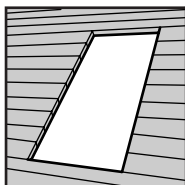
Česky: Na obrázku je znázorněna konstrukce střešního pláště bez podstřešní fólie. Střešní plášť s podstřešní fólií viz str. 12. Okno namontujte přímo na střešní latě. Zajistěte, aby spodní nosná lat' probíhala spojitě přes sousedící krokve. Připevněte ji k oběma krokvím dvěma hřebíky. Pod spodní nosnou lat' připevněte podpurnou lat' (1) za pomoci přinejmaň čtyřech hřebíků. V latích vyřizněte 7 mm hlubokou drážku viz obr. (2). Je-li potřeba, umístěte na vrchní straně podpurnou lat' (3).

Slovensky: Na obrázku je znázornená konštrukcia strešného plášt'a bez podstrešnej fólie. Strešný plášť s podstrešnou fóliou vid' str.12. Okno namontujte priamo na strešné laty. Zaisťte, aby spodná nosná lata prebiehala neprerušene cez susedné krokvy a pripevnite ju k obom krokvám dvoma klincami. Pod spodnú nosnú latu pripevnite podpurnú latu (1) najmenej štyrmi klincami. V latách vyrežte 7 mm hlbokú drážku, vid' obr.(2). Pokiaľ je to potrebné, umiestnite na vrchnej strane podpurnú latu (3).

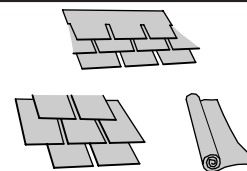
Magyar: Az ábra az alátétfólia nélkül épülő tetőszerkezetet mutatja be. Alátétfóliás szerkezetre vonatkozó információ a 12. oldalon található. Rögzítse az ablakot közvetlenül a tetőlécekre. Győződjön meg arról, hogy a teherhordó (alsó) léce nincs toldva a szaruállásban. Rögzítse a teherhordó léceket két-két szöggel mindkét szarufához. Rögzítsen egy támasztó léceket a teherhordó léce alá (1) legalább 4 szöggel. Alakítson ki 7 mm-es beeresztéseket a lécek végeinél az ábra szerint (2). Amennyiben szükséges, a nyílás fölé is elhelyezhető támasztó léce (3).

Русский: На рисунке показана стропильная конструкция без гидроизоляционного материала. Стропильная конструкция с гидроизоляцией показана на странице 12. Установите окно непосредственно на обрешетку. Убедитесь, что несущий (нижний) брус обрешетки перекрывает соседние стропила. Прикрепите несущий брус обрешетки с помощью двух гвоздей к каждому из стропил. Прикрепите снизу к несущему брусу обрешетки дополнительный поддерживающий брус (1) с помощью не менее чем 4 гвоздей. Вырежьте уступы на обрешетке глубиной 7 мм, как показано на рисунке (2). При необходимости сверху установите дополнительный опорный брус обрешетки (3).





- Dach deskowany z płaskim materiałem pokryciowym
- Bednění s plochou střešní krytinou
- Debnenie s plochou strešnou krytinou
- Deszkázott tetőszerkezet sík tetőfedő anyaggal
- Стропильная конструкция с обрешеткой из дощатого настила с плоским кровельным материалом



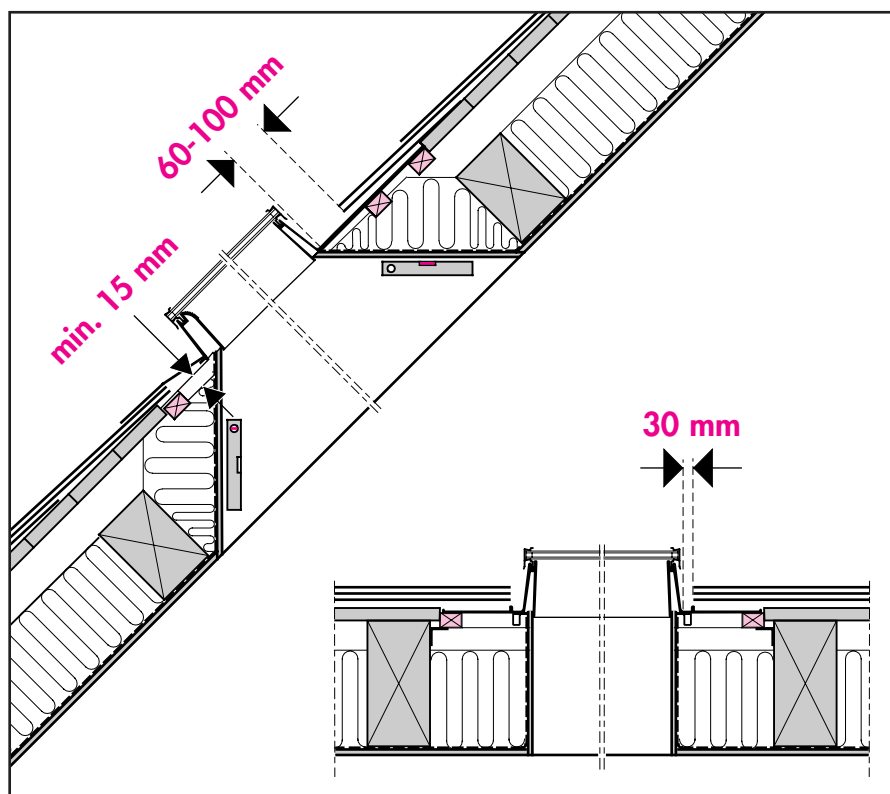
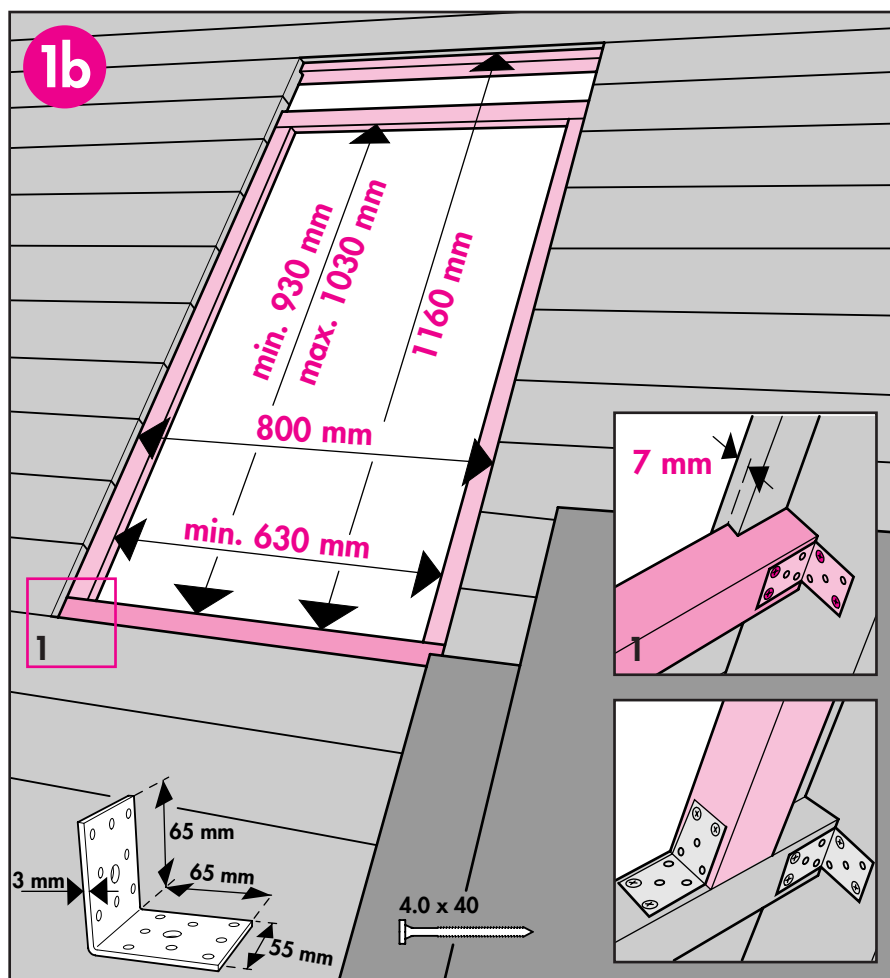
1b Polski: W dachach deskowanych o rozstawie krokwi poniżej **900 mm** łaty wspornikowe muszą być umieszczone **7 mm** poniżej powierzchni desek. Umocować łaty wspornikowe (**1**) za pomocą uchwytów kątowych o pokazanych wymiarach.

Česky: Na střechách s bedněním při vzdálenosti mezi krokviemi nesoucími latě do **900 mm** musí být podpůrné latě zapuštěny **7 mm** pod povrch bednění. Připevněte podpůrné latě (**1**) pomocí úhelníků a samořezných šroubů dle návodu na obrázku. Úhelníky pak připevněte pomocí dvou samořezných šroubů do krokví.

Slovensky: Na strechách s debnením a pri vzdialenosti medzi krokvami nesúcimi laty do **900 mm** musia byť podporné laty zapustené **7 mm** pod povrchom debnenia. Pripevnite podporné laty (**1**) pomocou uholníkov a samorezných skrutiek podľa návodu na obrázku. Uholníky potom pripevnite pomocou dvoch samorezných skrutiek do krokví.

Magyar: Deszkázott tetőszerkezet esetén, ahol a szarufák távolsága nem haladja meg a **900 mm**-t, a léceket a deszkák felszínétől **7 mm**-re süllyesztve kell elhelyezni. A támasztó léceket (**1**) rögzítővasak és az ábra szerint méretezett gyűrűs fejű csavarok segítségével rögzítse. Minden egyes rögzítővasat 2 db gyűrűs fejű csavarral rögzítsen a szarufához.

Русский: В кровельных конструкциях с дощатым настилом с расстоянием между стропилами до **900 мм** опорные бруски должны устанавливаться на **7 мм** ниже уровня досок. Закрепите поддерживающие бруски (**1**) с помощью уголков и гвоздей с насечкой указанных на рисунке размеров. Каждый уголок крепится к стропилам двумя гвоздями с насечкой.



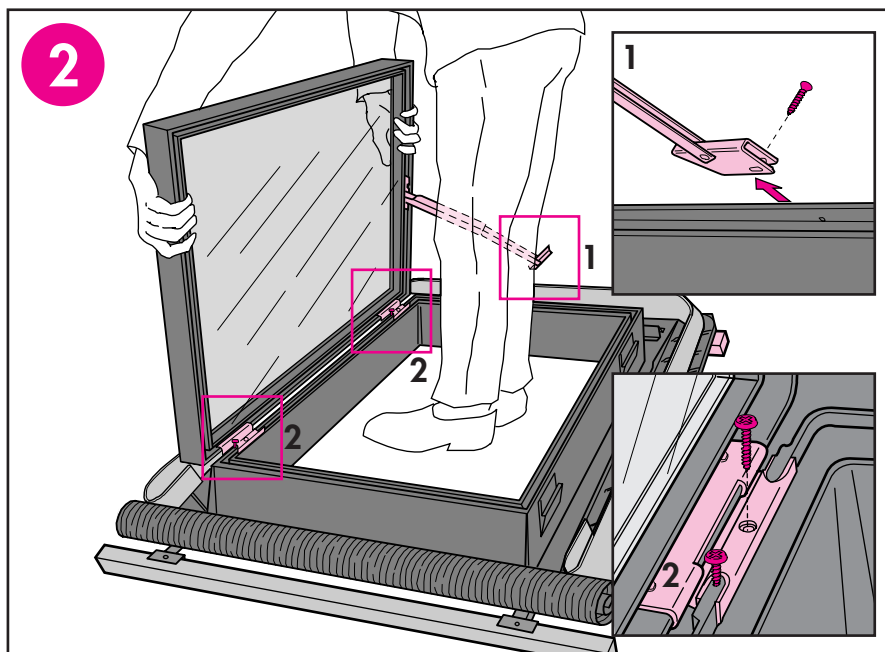
2 Polski: Skrzydło należy zdjąć w celu ułatwienia instalacji. Wyjąć ogranicznik z ościeżnicy (1). Wykręcić wkręty w środku zawieszów i poluzować wkręty dolne (2).

Česky: Pro usnadnění montáže lze vyjmout křídlo. Uvolněte pojistnou vzpěru z rámu (1). Odšroubujte vruty uprostřed závěsu a uvolněte vruty na spodní straně závěsů (2).

Slovensky: K uľahčeniu inštalácie je možné vybrať okenné křídlo. Uvoľnite zabezpečovaciu tyč z rámu (1). Odstráňte skrutky v strednej časti závesu a voľné skrutky na spodnej strane (2).

Magyar: Az egyszerűbb beépítés érdekében az ablakszárnyat ki lehet venni. Oldja el a kitámasztó kart a toktól (1). Csavarja ki a pántok közepén található csavarokat, majd lazítsa meg az alsó csavarokat (2).

Русский: Для облегчения установки окна раму можно снять. Отсоедините скобу ограничителя от коробки окна (1). Вывинтите шурупы крепления из шарниров и ослабьте шурупы в нижней части шарниров (2).



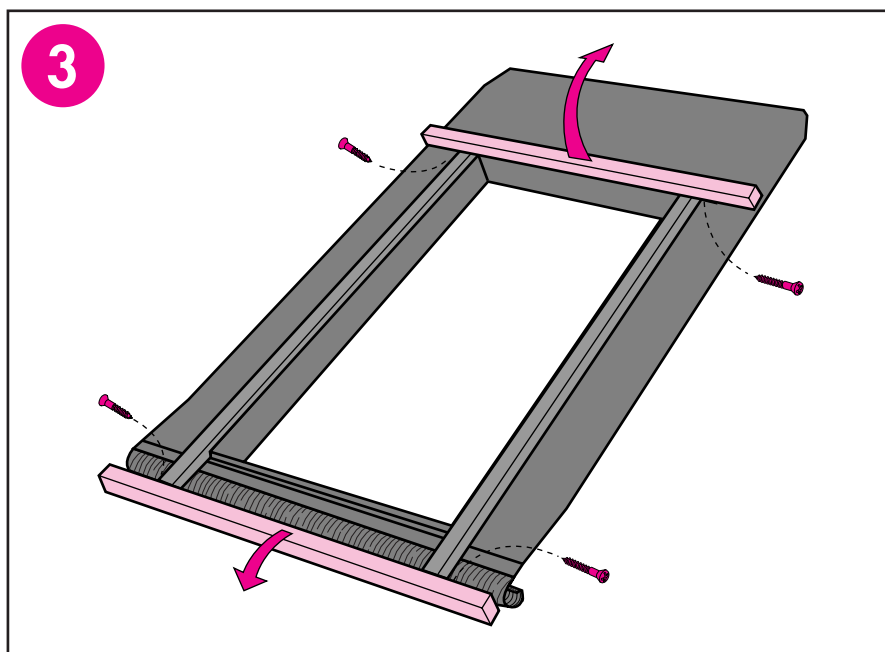
3 Polski: Usunąć łąty transportowe.

Česky: Demontujte transportní latě.

Slovensky: Odstráňte prepravné laty.

Magyar: Távolítsa el a biztonságos szállítás érdekében alkalmazott léceket.

Русский: Удалите транспортировочные бруски.



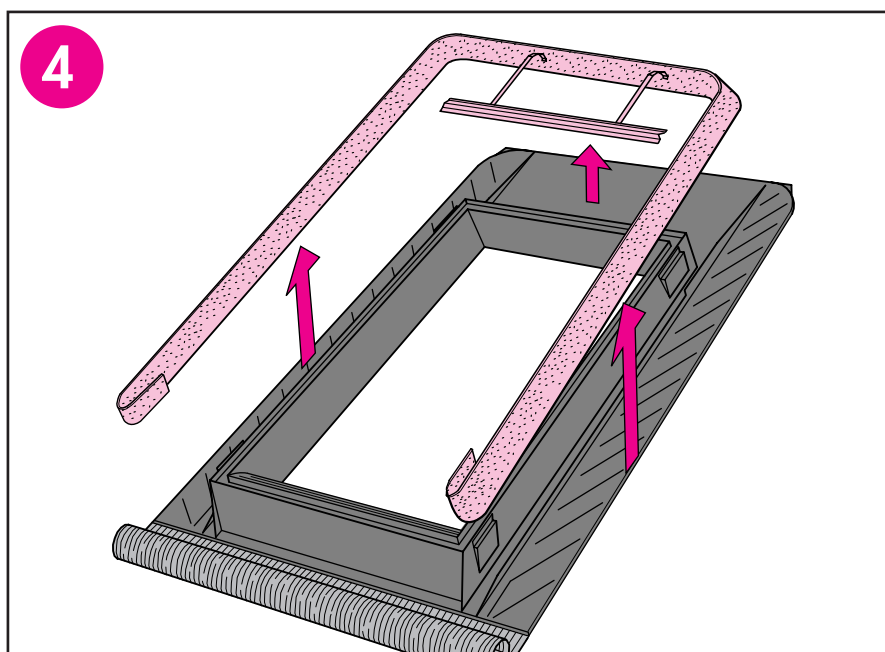
4 Polski: Usunąć uszczelkę z pianki i wspornik dachówek.

Česky: Odstraňte pěnové těsnění a podpěru tašek.

Slovensky: Odstráňte penové tesnenie a podporu škridiel.

Magyar: Távolítsa el a habtömítést és a cseréptartó léceket.

Русский: Удалите пористый уплотнитель и опору для черепицы.



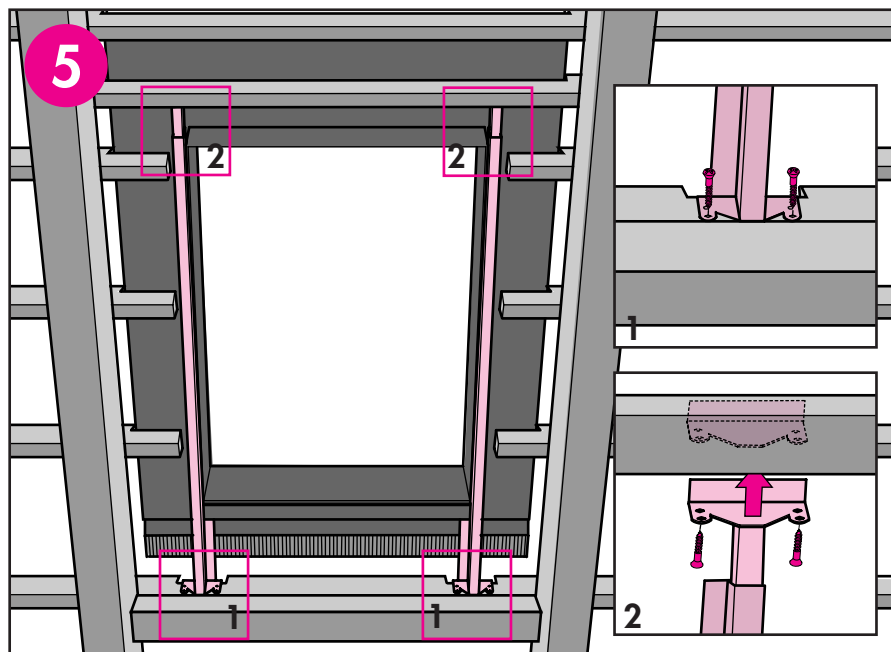
- 5 Polski:** Umocować dolne wsporniki za pomocą dwu wkrętów (1). Docisnąć regulowany wspornik górny dołaty i umocować za pomocą wkrętów (2).

Česky: Upevněte spodní rozpěry dvěma vruty (1). Vysuňte horní nastavitelné rozpěry vzhůru k latě a zajistěte vruty (2).

Slovensky: Upevnite spodné rozpěry dvoma skrutkami (1). Vysuňte horné nastaviteľné rozpěry hore k late a zaistite skrutkami (2).

Magyar: Rögzítse az alsó rögzítővasakat 2-2 csavarral (1). A felső, állítható rögzítővasakat tolja fel a léceig, majd csavarozza oda (2).

Русский: Закрепите нижние кронштейны с помощью двух шурупов (1). Выдвиньте верхние регулируемые кронштейны вверх к обрешетке до упора и закрепите двумя шурупами (2).



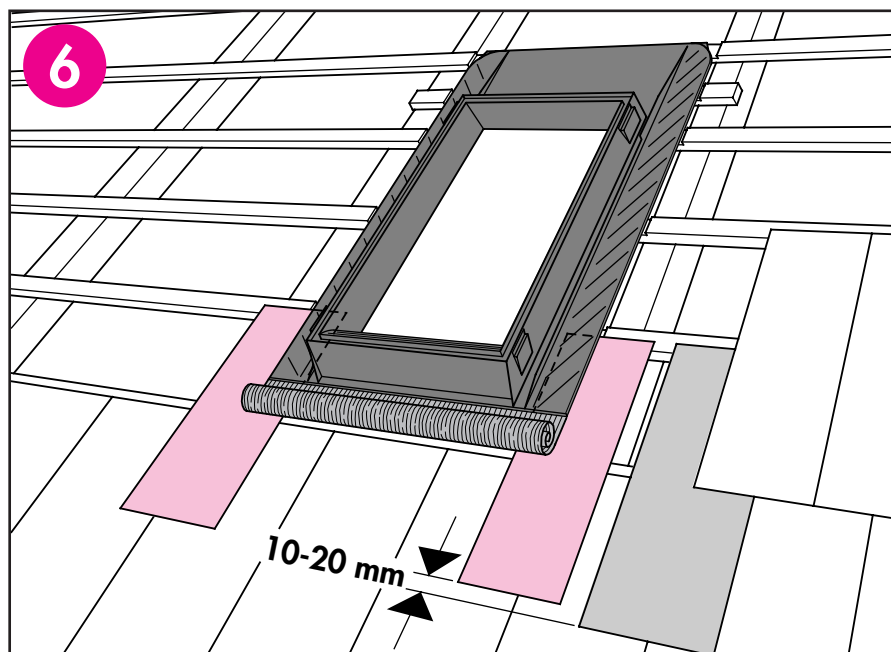
- 6 Polski:** Wyciąć dwie części z blachy aluminiowej lub ocynkowanej i umieścić je pod dolnymi narożnikami wyłazu (1).

Česky: Zhotovte dvě tabulky hliníkového nebo pozinkovaného plechu a připevněte u spodních rohů (1).

Slovensky: Zhotovte dve tabuľky hliníkového alebo pozinkovaného plechu a pripevnite v spodných rohoch (1).

Magyar: Vágjon 2 alumínium vagy cink lapot és illeszse őket az alsó sarkok köré.

Русский: Вырежьте два куска алюминиевого или цинкового листа и подложите их к нижним углам оконной коробки.



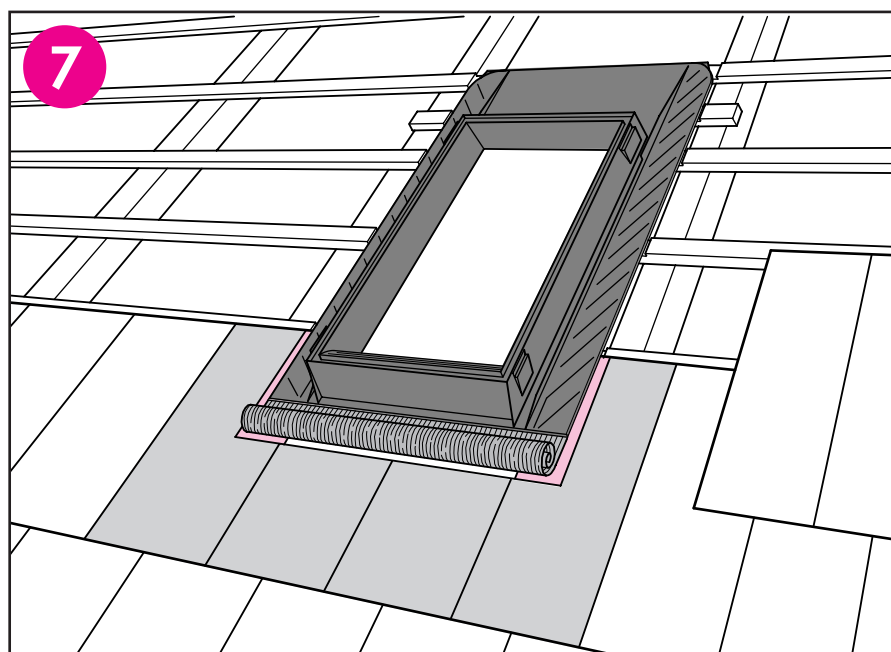
- 7 Polski:** Dopasować i przymocować materiał pokryciowy u dołu okna.

Česky: Položte střechní šablony pod oknem.

Slovensky: Položte strešnú krytinu pod oknom.

Magyar: Illeszse és igazítsa a helyére a tetőfedő anyagot az ablak alatt.

Русский: Подгоните и уложите кровельный материал под окном.



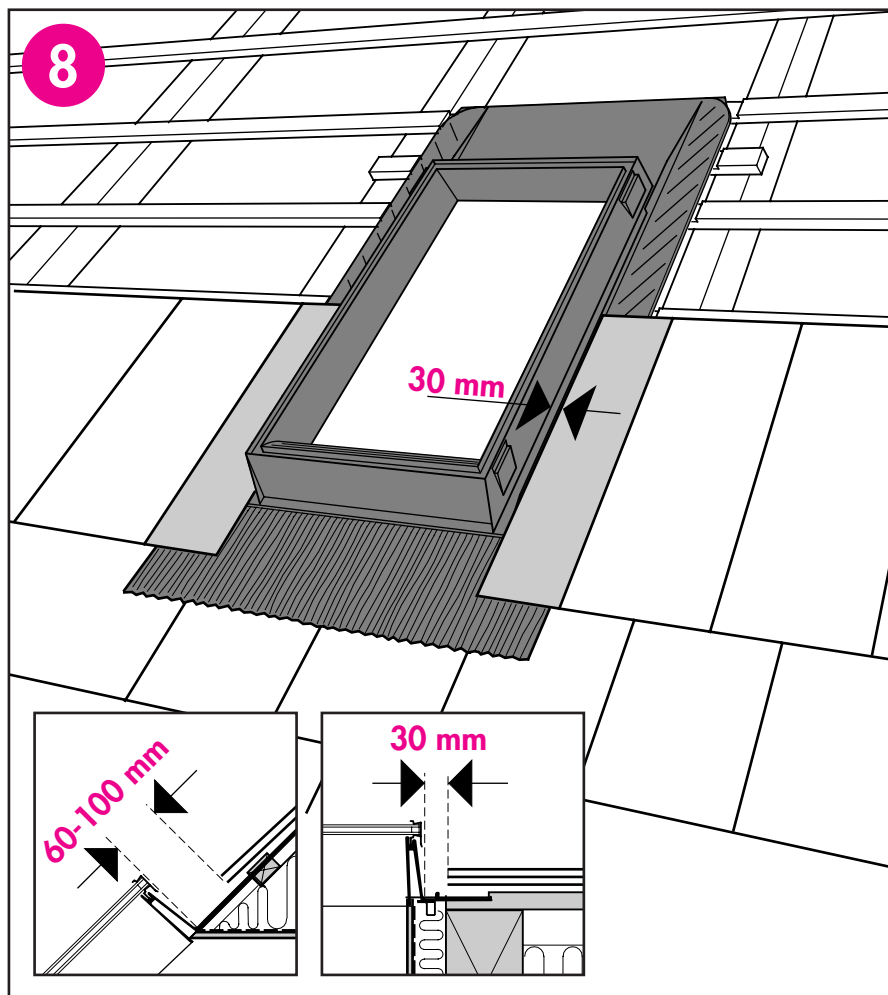
8 Polski: Wyprostować fartuch. Umieścić materiał pokryciowy, zachowując odległość **30 mm** od ościeżnicy z boku oraz **60-100 mm** do ościeżnicy na górze.

Česky: Narovnejte olověnou manžetu. Položte střešní šablony tak, aby byla zachována vzdálenost **30 mm** od bočních rámu a **60-100 mm** od horního rámu.

Slovensky: Vyrovnajte olovenú manžetu. Umiestnite strešný materiál ponechajúc vzdialenosť **30 mm** od boku rámu a **60-100 mm** od vrchnej strany rámu.

Magyar: Terítse ki az ólomköpenyt. Helyezze el a tetőfedő anyagot a tok oldalaitól **30 mm**-re, a tetejétől pedig **60-100 mm**-re.

Русский: Раскатайте фартук. Уложите кровельный материал, выдерживая расстояние **30 мм** до оконной коробки по бокам и **60-100 мм** сверху.



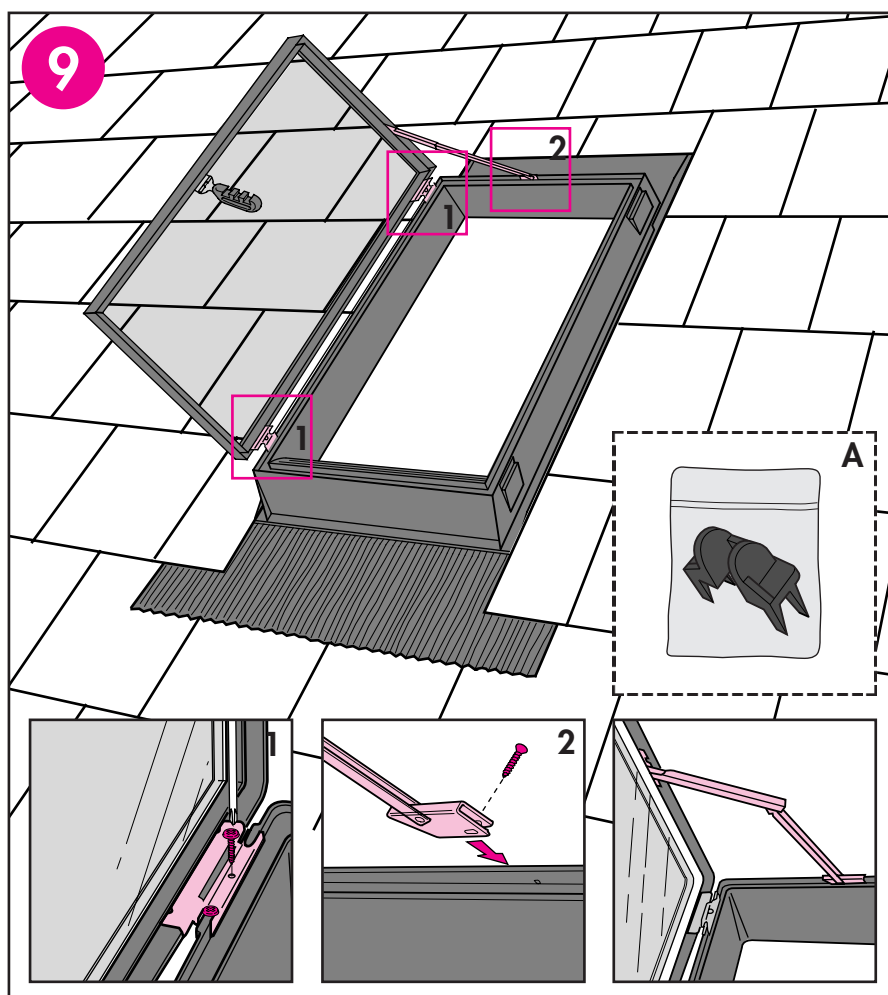
9 Polski: Zamontować skrzydło okienne i przykręcić wkręty (1). Umocować ogranicznik (2). Jeśli skrzydło ma zostać umieszczone po stronie przeciwnej patrz instrukcja w woreczku foliowym (A).

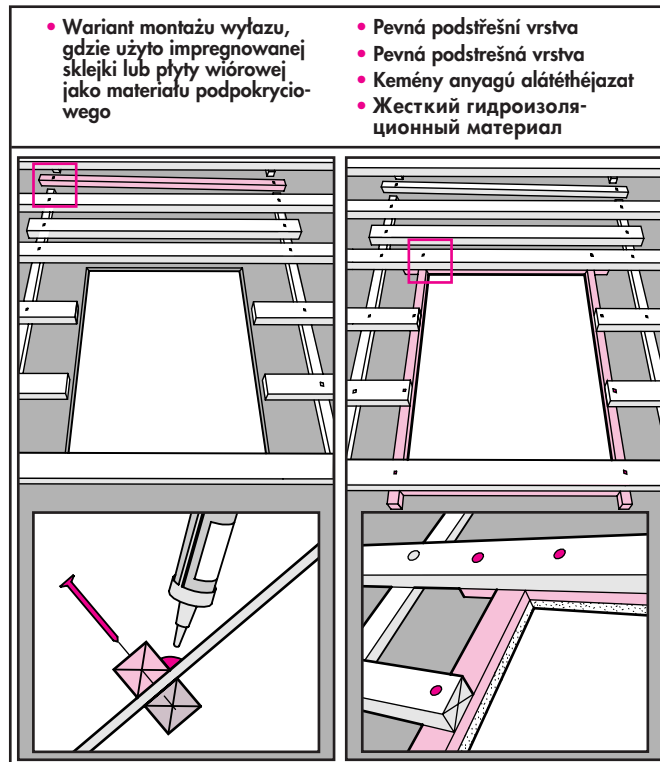
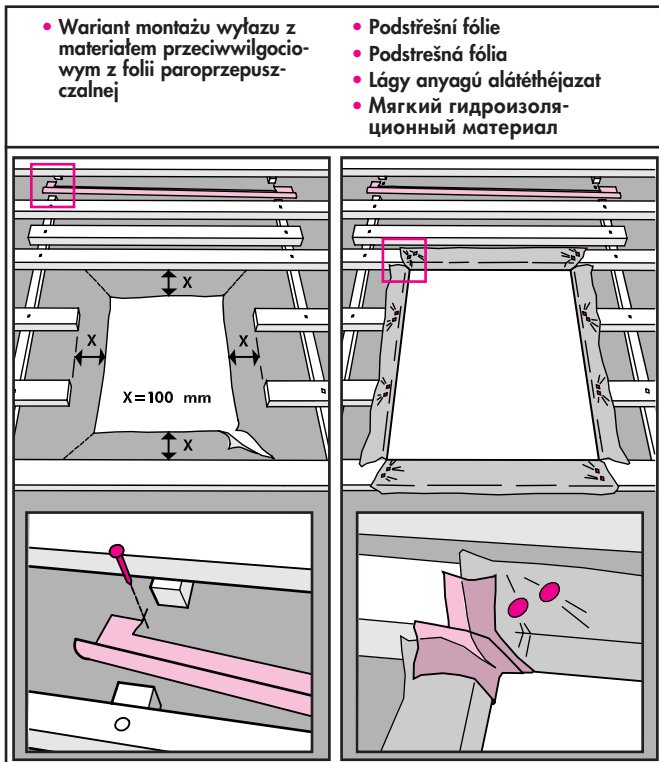
Česky: Osadte křídlo zpět a dotáhněte vruty (1). Připevněte pojistnou vzpěru (2). Má-li být křídlo zavěšeno na opačné straně, postupujte dle návodu v příloženém sáčku (A).

Slovensky: Vložte křídlo a upevnite skrutky (1). Zafixujte zabezpečovaciu tyč (2). Ak má byť křídlo umiestnené v opačnej pozícii, vid' inštrukcie v sáčku (A).

Magyar: Helyezze vissza az ablakszárnyat és rögzítse a csavarok segítségével (1). Rögzítse a kitémasztó kart (2). Amennyiben az ablakszárny a másik oldalra kerül az (A) jelű csomagban található útmutató szerint járjon el.

Русский: Установите оконную раму и затяните шурупы (1). Закрепите скобу ограничителя (2). Если раму необходимо установить на противоположную сторону, смотрите инструкцию в пакете (A).





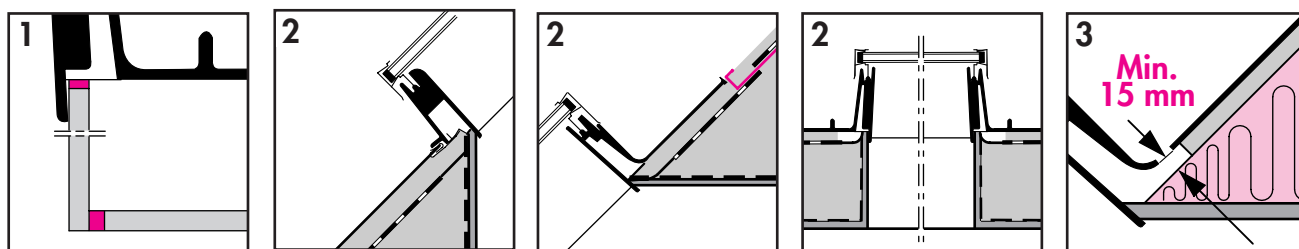
Polski: Należy dołożyć starań w celu zapewnienia dokładnych połączeń między wrębami ościeżnicy a wykończeniem wewnętrznym, jak również pomiędzy obróbką wokółtokienną a wykończeniem sufitu (1). Szczegóły na rysunkach przedstawiają wykonanie izolacji przeciwwilgociowej i drenażu nadokiennego oraz mocowanie paroizolacji do ościeżnicy (2). Odległość pomiędzy obróbką blacharską, a izolacją musi wynosić wszędzie co najmniej 15 mm (3).

Česky: Zajistěte těsné napojení ostění na profil rámu okna a povrchovou úpravu interiéru (1). Detaily znázorňují úpravu a napojení podstřešní fólie a parotěsné zábrany (2) a osazení drenážního žlabku. Mezi lemováním a izolací musí být všude dodržena vzdálenost min. 15 mm (3).

Slovensky: Zaistite tesné napojenie ostenia na profil rámu okna a povrchovú úpravu interiéru (1). Detaily znázorňujú úpravu a napojenie podstrešnej fólie a parotesné zábrany (2) a osadenie drenážneho žliabku. Medzi lemovaním a izoláciou musí byť všade dodržaná vzdialenosť min. 15 mm (3).

Magyar: Ügyeljen arra, hogy a tok kávája és belése, valamint a belés és a mennyezet között ne legyen hézag (1). A részletek az alátétfólia, az ablak fölötti vízvezetés, és a párazáró fólia VELUX beléshez történő rögzítésének módját mutatják be (2). A szegélylemez és a hőszigetelés közötti távolságnak minden esetben legalább 15 mm-nek kell lennie (3).

Русский: Обеспечьте плотное прилегание оконных откосов к оконной коробке, а также плотное соединение между откосами и стенами (1). На рисунках крупно показано подведение гидроизоляции и установка дренажного желоба над окном, а также подведение пароизоляции к окну (2). Зазор между окладом и утеплителем везде должен быть не менее 15 мм (3).



Polski: W celu otrzymania dalszych informacji o instalowaniu tego produktu, prosimy zwrócić się do firmy VELUX.

Česky: Pokud máte k montáži tohoto výrobku jakékoliv další dotazy, kontaktujte firmu VELUX.

Slovensky: Pokiaľ máte k montáži tohoto výrobku akékoľvek ďalšie otázky, kontaktujte prosím firmu VELUX.

Magyar: Amennyiben a termék beépítésével kapcsolatban további tájékoztatásra van szüksége, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a VELUX képviselőjével.

Русский: Если Вам необходима дополнительная информация по установке данного окна, обращайтесь, пожалуйста, в фирму ВЕЛЮКС.

PL:
VELUX-POLSKA Sp. z o.o.
ul. Dzika 2
00-194 Warszawa
tel.: (22) 337 70 70
fax: (22) 337 70 75



SK:
VELUX Slovensko, s.r.o.
ul. Hany Meličkovej 1/c
841 05 Bratislava
Tel.: (02) 6020 1500
Fax: (02) 6020 1505

CZ:
VELUX Česká republika, s.r.o.
Sokolova 1d
619 00 Brno
Tel.: 05/31 01 55 11
Fax: 05/31 01 55 12

H:
VELUX Magyarország Kft.
Zsófia utca 1-3
1031 Budapest
Tel.: (06/1) 436 05 20
Fax: (06/1) 436 05 35,

RUS:
ВЕЛЮКС РОССИЯ ЗАО
117335 Москва
ул. Архитектора Власова 3,
стр. 1
Тел.: (095) 737 75 20
(многоканальный)
Факс: (095) 737 75 27
E-mail: velux-ru@velux.com

www.VELUX.com